

太田市行政信息中文指南

# 太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2022年5月10日号

太田インフォルマ 2022年5月10日号(中国語版)

- P1. おおた街なかジャズフェスタ&OTA CITY MARKET・ウクライナ人道危機救援金(日本赤十字社)
- P2. 国民健康保険&後期高齢者医療制度人間ドック検診費の助成・特定健診を利用して健康寿命を延ばそう
- P3. 令和4年度所得関係証明の発行・市税の5月納税・中国語の外国人市民相談窓口ロワストップセンター開設日・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律相談・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ごみの出し方の外国語パンフレットがあります

\*折り込みチラシ:

✓「くらしのガイド」のお知らせ・外国人市民相談窓口ロワストップセンター開設時間✓新型コロナワクチン関連情報「未接種の人 小児(5~11歳)・3回目接種(12歳以上)」・検診の紹介「がん検診・その他の検診・今年度の集団検診はここが違う!!」✓早く新型コロナワクチンの3回目の注射をしたらプレゼントの抽選に応募できます・プレゼント抽選の応募方法✓自動車税(種別割)は、私たちの生活を守ります。✓太田警察署からのお知らせ✓日本の国民年金制度

## 市民会馆开馆5周年紀念

# 太田街头爵士音乐节

5月15日(周日) 10:30 至 15:00

市民会馆广场 (雨天中止)

## 太田市集



与爵士音乐节一同举办。届时将有衣类、杂货、达摩、蜂蜜、花卉、无农药蔬菜等的贩卖，各类烘焙点心、三明治、和果子、热狗、红烩牛肉饭、烤牛肉、咖啡、红茶、日本茶等饮食摊位以及旧书市场。让您寻觅点缀日常的可心之物。

### 日台亲善交流

时间: 10:00 开始  
于入口处向先到 1000  
人免费分发台湾凤梨

市民会馆 (饭冢町 200-1)  
0276-57-8577

# 日本红十字会正在募集 乌克兰人道危机救援金

市设施亦设有募捐箱。

期间: 5月31日(周二) 为止

地点: 市役所一楼、市役所南厅舍一楼、市役所新田厅舍一楼、各行政中心、东、西服务中心  
※各设施办公时间内。

※募捐箱以外的救援金请直接拿至社会支援课。

咨询: 社会支援课

0276-47-1827



# 国保及后期高龄者医疗保险加入者综合精密体检补助

**不提交申请无法接受补助。**

申请期间：9月30日（周五）为止

体检期间：6月1日（周三）至2023年2月28日（周二）

国民健康保险加入者 国民健康保险课 ☎0276-47-1825

❖ **对象**：国民健康保险税无滞纳家庭中35周岁以上人员

❖ **种类**：1日综合精密体检、2日1晚综合精密体检、脑综合精密体检

※脑综合精密体检对象扩大至74周岁（2022年度末）为止。

后期高龄者医疗保险加入者 医疗年金课 ☎0276-47-1926

❖ **对象**：后期高龄者医疗保险费无滞纳者

❖ **种类**：1日综合精密体检、2日1晚综合精密体检



**补助金额** 检查费用的三分之二以内 上限：1日2万日元，2日1晚或脑3万日元

**申请方法** 扫码或登录市官网或前往各行政中心获取申请书填写后邮寄或传真至国民健康保险课（邮编373-8718，国民健康保险课综合精密体检（人間ドック）担当，无需填写地址；传真0276-47-1876）

## 参加特定体检 延长健康寿命

**对象**：国民健康保险（40至74周岁）及后期高龄者医疗制度加入者

**体检项目**：见下表

**须要携带**：保险证、受诊券及条形码、问诊票 ※受诊券已于4月下旬发送

项目	检查内容
检查等	视诊、触诊、听打诊等
问诊	关于健康状况及生活习惯（饮酒、吸烟的习惯）的调查
身体测量	测量身高、体重、腹围、检查肥胖度
血中脂质检查	中性脂肪、胆固醇等的检查
肝功能检查	干细胞的酵素、肝功能状态检查
血糖检查	血中糖分检查
验尿	肾脏检查

※医生判断为须要时，同时实施贫血检查、心电图检查、眼底检查。

**个别体检**：请于12月20日（周二）为止前往受诊券同封的“体检通知”上所记载的实施医疗机构接受体检。

**集体体检**：请确认“体检通知”上的体检日程，直接前往（无需预约）。

**请注意！该体检不可与综合精密体检重复！**

咨询：国民健康保险加入者 国民健康保险课（0276-47-1825）

后期高龄者医疗保险加入者 医疗年金课（0276-47-1926）

# 2022 年度所得关联证明书发行开始

咨询：市民税课（0276-47-1931）

5月13日（周五）	以直接从工资中扣除方式上 缴市县民税者（特别征收）	太田市役所二楼市民税课、 各行政中心（太田行政中心 除外）及东、西服务中心
6月10日（周五）	其他人员	

## 本年度5月 市税缴纳

缴纳期限：2022年5月31日

税目：固定资产税（第1期）轻汽车税（全期）

※请务必于期限内缴纳。详情请咨询收纳课（0276-47-1820）。

# 太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧（37.5℃以上）、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじんしめんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）



## 职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼 がいこくじんしめんそうだんまどぐち 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

## 本月免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	特设免费法律咨询 5月11日（周三） 9:30~12:00, 定员14人 13:30~16:00, 定员14人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	5月18日（周三）、25日（周三） 9:30~12:00, 定员14人		
	5月19日（周四） 13:30~16:00, 定员7人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00, 群馬律师会电话咨询商量（每位10分钟）		
			027-233-9333
	5月16日（周一） 13:00~16:00, 定员7人	福祉会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会 （0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相谈所（县厅20楼）	027-243-2511

# 休 息 日 急 诊 值 班 医 院

5月15日 (周日)	〔内科、小児科〕 五十嵐医院 (大原町) 0277-78-2405	〔泌尿科、内科〕 おおた泌尿器科・内科クリニック 太田泌尿科内科诊所 (东矢島町) 0276-38-8833	〔矫形外科〕 こいそ整形外科クリニック 小磯整形外科诊所 (龙舞町) 0276-60-5518
5月22日 (周日)	〔内科、小児科〕 たきざわ医院 滝沢医院 (新田赤堀町) 0276-55-1010	〔内科、外科〕 东毛敬爱病院 (上小林町) 0276-26-1793	〔乳腺外科〕 おおたブレストクリニック 太田胸科诊所 (西本町) 0276-50-1748
5月29日 (周日)	〔内科、小児科〕 えはら内科クリニック 江原内科诊所 (下小林町) 0276-60-3130	〔外科、内科〕 小林胃腸科医院 (新井町) 0276-45-9080	〔矫形外科、成形外科〕 剣持整形外科 (东本町) 0276-25-2537
6月5日 (周日)	〔内科〕 さわのクリニック 沢野诊所 (牛沢町) 0276-60-5050	〔内科、小児科〕 太田東こども&おとな診療所 太田东儿童成人诊疗所 (龙舞町) 0276-48-5611	〔矫形外科〕 荻野整形外科クリニック 荻野整形外科诊所 (南矢島町) 0276-38-0867
6月12日 (周日)	〔内科〕 くろいわ内科呼吸器科クリニック 黒岩内科呼吸器科诊所 (上田島町) 0276-32-9618	〔内科、小児科〕 平原内科消化器科 (小舞木町) 0276-45-3891	〔眼科〕 大川眼科 (下小林町) 0276-48-7700

## 休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200  
本島綜合病院 0276-22-7131  
堀江病院 0276-38-1215  
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378  
城山病院 0276-46-0311  
宏愛会第一病院 0277-78-1555

## 工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小児科)

太田市保健中心1楼(飯田町818)  
挂号时间: 18:45~21:45  
周一至周六(节假日, 年末年初除外)  
电话: 0276-60-3099

## 休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初  
太田新田齿科医师会馆  
时间: 10:00~13:00  
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

# 外文版《家庭垃圾的分类与拿出方法》



为了方便外籍居民能更简单明了地做好垃圾分类, 太田市为各位翻译制作了2022年度《太田市家庭垃圾分类与拿出方法》、《家庭垃圾回收预定表》的汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语及越南语的五国语言的外文版。需要者可与太田市清扫事业课联系。也可于市役所市民课或中文咨询翻译窗口索取, 扫码登录国际交流协会中文官网可获取电子版。清扫事业课 0276-31-8153

## 太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK



### 太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35  
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001  
址: [https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china\\_01.html](https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html)  
电子邮箱: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)  
传真: 0276-48-1012



中文官网

### 太田市国际课・太田市国际交流协会 (中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。



简单日语版